



Junta General del Principado de Asturias

Año 2009

VII LEGISLATURA

6 de mayo

XXX Selmana de les Lletres Asturianas

Llectura de Testos Lliterarios n'Asturianu

Acto celebrado el el miércoles 6 de mayo de 2009,
en el Salón Europa de la Junta General

La señora **PRESIDENTA**: Autoridaes, señores:
Préstame abondo da-yos la bienvenida a esti actu col que, un añu más, la Xunta Xeneral súmase a la celebración de la Selmana de les Lletres. D'esta vuelta, la Selmana de les Lletres val pa facer un homenaxe a una muyer, Enriqueta González Rubín. Na so vida y obra descubrimos el valor d'aquellos qu'anden caminos que naide anduvo, el valor de los pioneros. Por eso, y siguiendo colu que se convirtió yá nuna tradición de verdá, la edición que la Xunta publica anguaño titúlase "Caminos que naide triara". Son cuarenta y cinco rellatos curtios que destaquen el papel indispensable de los que s'atreven a romper moldes y torcer los rumbos de la tradición pa enanchar los meyores horizontes de la xusticia y la igualdá.

Munches gracias a tolos autores que collaboraron na edición.

Como tamién quiero dar les gracias a toos ustedes que, cola so participación nesta llectura, ayuden a una difusión y promoción mayores de la nuesa llingua, una llingua que forma parte de la nuesa riqueza cultural y patrimonial, que sigue siendo ferramienta de comunicación y instrumentu pa la creación artística.

Paso a lloor, de Chechu García, *Adosinda*:

«Enantes d'entrar al taller, miró p'arriba. El cielu.

¿Acasu hai muyeres que se conozan polos sos escritos? ¿Cómo facelo?

¿Nun ye la condena por ser fema la d'arrenunciar a les coronas de la historia?

Trai. Un pidimientu al maestru canteru.

Una llábana pa la ilesia de Santianes.

Lletres que s'abracen nun llaberintu, un duviellu en piedra puro.

¡Qué gran tesoru pa un rei!

Yá retroniquen los punzones.

Nos suétanos del palaciu de Pravia

tállense en piedra les primeres lletres d'una mentira:

SILO PRINCEPS FECIT». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña María Mercedes Álvarez González.

La señora **CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO (Álvarez González)**: Buenos días.

Como dijo la Presidenta, este año la trigésima Selmana de les Lletres Asturianas es un homenaje a Enriqueta González Rubín y voy a leer un fragmento del *Viaxe del tío Pacho, el Sordu, a Oviedo*, "El Ferrocarril":

«Cuando llegamos a un sitiu que llamen El Berrón golvió picame aquel señor y espurrió la mano ensinchándomi un camín que pasaba debaxo de nos. Pardiela, en mio vida vi cosa que s'asemeyara. Tou estaba llenu de rodrades como les que los carros dexan por una carretera enllamuegada, solamente que, como aquelles son jondes, estes eran abultades, y díxomi aquel señor que eran de jierru y e lo que llamen un ferrocarril. Malapenes había golvíu en mí del esparamentu que aquello mi causara, cuando veo venir un montón de carros que sima Dios eran más de venti, toos engolaos unos en otros, y corrían, corrían, más entoavía que el coche n'onde yo diba. Pero por más que yo amiraba non vía nin caballos, nin gües, ni vaques; el díañu si nun corrían solos, y sin que nengún los enburriara, y asina pasaren por debaxu de la carretera n'onde nós estábamos. Sí, que lo que yo arreparé, que aquellos coches echaban munchu jummu, por lo que pensé sí sería que el diablu los llevaba; y eso debía ser, porque aunque aquel señor non sé qué me dixo de un puchero jirviendo y de la tapa, yo nunca vi la tapa del mio pote echar a correr pel muráu alantre cuando jierven les castañes». (*Aplausos.*)

Y con el permiso de la Presidenta, quisiera, desde aquí, leer una poesía muy breve de alguien también muy querido pa les lletres asturianas, que desapareció hace muy poco tiempo, que es Nené Losada. Se titula *El Reposu*:

«Deixe que pousaran las cousas un tiempu. Lo mesmo que la masa del pan al abrigo d'un pañu caliente deixa facer al furmientu. Asina, en reposu, el ánimo mieu, un día, cola mente clara, pondrá cada una nel xeitu, que hay muito quería, si el tiempu me deixa, el tiempu». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don José Luis Iglesias Riopedre.

El señor **CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (Iglesias Riopedre)**: *Alcordances de mio güela*, de María Luz Pontón, que es una maestra en ejercicio, nacida en Mieres:

«Alcuérdome del día qu'aportó la mio tía, llovía a barcalaes. Venía a avisanos qu'al nuestru primu denunciáralu un vecín. Díxonos que si lu atopaben cortaríen-y los deos en trocinos enantes de matalu. Y depués dixo una frase que nun entendí: "¡Putu guerra, saca lo peor de nosotros!". Güei ye l'últimu día que-y llevo la comida. Probín, ¿a onde dirá? Pero tengo que tener cuidáu, si apaez la Guarcia Civil son capaces... Mio má dizme que nun-y lo diga a naide y yo fáigo-y casu, pero les parees dicen qu'oyen. ¿Qué quixo dicir mio tía colo de puta guerra? Debe ser dalgo horrible, paezme que fai que dalgunos se porten como llobos, obligando a otros a ser oveyines amedranaes al debalu». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Noemí Martín González.

La señora **CONSEJERA DE BIENESTAR SOCIAL Y VIVIENDA (Martín González)**: *Apocalipsis*, de Dolfo Camilo Díaz:

"*Pa María Xosé Rodríguez —en Xixón, sonrisa y barricada: gracias por tar eh!*"

«Dios énte l'espeyu, recoloca'l triángulu col güeyu, perriba la cabeza. "¿Afeitaréme?". Pasa la manu pela barbona. "Non, que siempre impresiona más", aunque agora, la Eternidá, del qu'Él fue'l putu amu, tá p'acabar. Llega l'Apocalipsis. Lloru, y hai un *tsunami* pa *Sri Lanka*. ¡Ah, los bonos tiempos, cuando xugaba al *Risk* n'Irak o en Xerusalén! Agora yá non... Aquellos ánxeles, el *gay power* celestial, más l'*Agrupación de Santes Feministas*, acordaren dar un golpe d'Estáu en cielu y poner a... ¡*Aquella!* ¡Son rares y peligrosas...!, pero ÉL, yá tá rucando la venganza, que d'eso sabe. Torna pa la Sala, San Pedro pasa les llaves a una mártir, nun la ve bien, hai muncha nube. Sonrí. "*De verdá, suerte*", diz a la nueva Diosa... Pero dizlo colos deos cruzaos». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don José Ramón Quirós García.

El señor **CONSEJERO DE SALUD Y SERVICIOS SANITARIOS (Quirós García)**: De Esther García López, *Fuxida*:

«Nel andén cientos de persones esperaben la llegada'l tren.

Al debalu, como la lluz cuando s'apaga, fuxía, aquella tarde, ensin amor, ensin lluz, ensin memoria; teléfonos alloriaos, güeyos de méndigos, voces del home'l cupón; manos ateries de fríu tocando'l acordión de la tristura.

El tiempu faciase'l remolón... La espera, la espera faciase eterna... El llargu pitíu del tren, niciu d'esperanza. A pesar del dolor, del desamor, del color del corazón renegríu como los güeyos; a pesar del dolor que m'afuraca l'alma, siento que toy vivu y n'otru andén la vida darama otra oportunidad d'a quien m'espera col corazón abiertu. Siento que toy vivu». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Francisco González Buendía.

El señor **CONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE, ORDENACIÓN DEL TERRITORIO E INFRAESTRUCTURAS (González Buendía)**: *Penélope*, de Paco Álvarez.

«El mesmu día que la mar y los dioses devolvieron a Ulises a Ítaca, Penélope, que ya dirixía la mayor cadena textil del Mediterráneu oriental, pidió-y el divorciu. Na llarga espera haciendo y desfaciendo día y nueche'l xerséi del so suegru pa espantar a los pretendientes, la muyer deprendiera l'oficiu de texedora y l' arte de vivir independiente, ensin guarda-y ausencia a un marineru aventureru y xostrón qu'agora, veinti años después, volvía a casa borrachu d'odisees y fediendo a perfume barato de serena. Después Homero trapió la hestoria, claro». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Diana Camafeita Fernández.

La señora **CAMAFEITA FERNÁNDEZ**: *L'astronomu*, de Iris Díaz Trancho.

«Ulug Beg midía'l tiempu en nuel.les. Sumába-y l'añu trescientes sesenta y cinco llunes y cuntaba nel so cielu mil dieciocho estrelles. Ulug Beg midía'l tiempu en nuel.les. Por eso escaecieron el so nome los llibros de la ciencia. Los amos de la lluz. Esos que, nel tiempu d'Ulug Beg, vivíen na más escura de les dómines». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Servanda García Fernández.

La señora **GARCÍA FERNÁNDEZ**: De Manuel García Galano, *Recordos*.

«Y miréi pa detrás nel tempo, y volvíme neno nel pensamiento, y púxeme a pensar na vida, d'aquelos anos cuando as corradas cerrábanse con cancela y n'elas no había tractores nin autos, sinon carros. Y nun m'esqueicieron os compañeiros que iban a escola de lonxe, algús por carreiros ou camíos l.líos de lama, apencando con dous viaxes d'ida y volta, tanto pola mañá como pola tarde. Y tuve reparando nas vidas de muitos d'ellos. Y penséi nos pocos que quedan hoi nel lugar, xa qu'os demáis fómonos indo pra fora, us pra cerca y outros pra lonxe —algús pra mui lonxe—, pro soñando todos col su proyeuto, y tendo entonces toda úa vida por delantre, ilusióis a feixes y muitas esperanzas de que salise ben. Lougo, como sempre pasa, houbo de todo». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Joaquín Aréstegui Artime.

El señor **ARÉSTEGUI ARTIME**: De Héctor Pérez Iglesias, *¿Volvería facelo?*:

«¿Volvería facelo? Pasara'l bastiazu: nel tendal, setiembre quedaba desamparadamente escolgayáu, secando cola brisa estropaxosa del atapecer. Na piel de la ciudá dellos llaguazos llástien como ingrientes firies de bala. Fuera un exemplu, sí, abriera'l camín, pero ¿a qué preciu? ¿Pagó la pena? Agora ya, solo sentase frente la ventana, aburuyar la lluz como una confesión milenta a veces empecipiada y allancialo escontra los rancones del quartu. ¿Pagó la pena? ¿Volvería facelo? Seguramente sí: seguramente nun podría evitar facer otra cosa. Pero al sol diéra-y tiempu a apagase dulces nos charcos enantes d'alcontrar aquella respuesta. Y supo por ello que, después de too, fracasara». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Jesús Iglesias Fernández,

El señor **IGLESIAS FERNÁNDEZ**: De Xavier Díaz Conde, *Transmisión*.

«O máis grande falsificador de billetes da historia, coa cabeza cubierta, concede unha entrevista a unha cadea de televisión.

—¿A clave do sou éxito? —pregunta a reporteira.

—Secar os billetes —escuítase daquela unha voz de paisana—, hai que saber secar ben os billetes. Outramente o proceso non serve. Nin as imprentas, nin o resto dos arteluxos sirven...

—¿Daquela, vosté é un pioneiro... unha pioneira?

—Non, a pioneira foi mía mai. Con ela aprendín a tender ben a roupa no tendedoiro...». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Pilar Fernández Pardo.

La señora **Fernández Pardo**: Homenaje a Nené Losada Rico: *Los cuentos de la abuela*.

«El cuentiquín que te cuento
foi verdá, nietina mía,
pero pasó tantu tiempu
que parez que foi mentira.
Había un home nel pueblu
que se llamaba Silveiru,
ya que facía madreñas
porque yera madreñeiru.
Una noite que l'lovía
cuando ya taba na cama,
oyó llamar a la porta
y asomóuse a la ventana.
¿Quién va?, dixo'l madreñeiru,
ya una voz aguardentosa
contestóu-y: «¡Un probe vieyu
que vien pedite una cousa!».
«¡You non podu date nada
-dixo Silveiru enfadáu-,
porque todo cuanto tengo
non ya mieu, ya emprestáu!».
Y sin más, el madreñeiru
puxo'l piel.lu a la ventana,
ya, a poucu, taba roncando,
como un benditu, na cama.

Apenas amanecéu
despertóu sobresaltáu.
¿Qué pasaría allí fuera
que parecía un mercáu?
Llevantóuse a toda prisa
ya abrió la porta de casa
¡Dieus benditu! Ahí delante
taba todú'l pueblu en masa.
¿Qué demonios pasa aquí?
¿Qué queréis?, -dixo Silveiru,
«¡Que devuelvas lo emprestáu,
que ya nuesu, madreñeiru!».
Ya sin más explicaciones
unu a unu foi pidiendu
todo cuanto había en casa
sin deixar gatu nin perru.
«¡Lladrones! -dixo-, sabéis
que cuanto tengo ya mieu».
Ya unu a voces contestóu-y
pa que lo oyera tol pueblu:
«¡Yo doy fe de que non ya así!»
«¿Con qué papeles, mastuerzu?».
«Colos qu'anueil.le firmaste
ya hai un testigu: este vieyu».
Ya asina acabóu'l cuentu
d'aquel que foi madreñeiru
qu'anda con un sacu al hombru
de casa en casa pidiendo.

Val más decir la verdá
anque nos duela'l facelu
que mentir pa disculpase,
ya muito menos a un vieyu». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Carmen Rodríguez Maniega.

La señora **Rodríguez Maniega**: De Ramón Lluís Bande, *Insurrección amarga*.

«Primero fueron les paredes, falando por nosotros, énte'l silenciu de los nuestros. Depués aquelles banderes, símbolu de lo que yéremos, colgaes en tolos postes de les ciudades y de los pueblos y de los árboles de los montes. Más tarde, dalgún de nosotros dixo: «Hai que dar un pasu más». Foi cuando decidimos descarrilar aquel tren. Depués dalgunos de nosotros fuimos asesinaos. Y dalguién, ente los vivos, volvió a dicir: «Hai que dar un pasu más».

Agora, yá vieyu y superviviente, arpepiéntome de too: de les pintaes, de les banderes, de los mancaos y de los muertos. Cada pasu alantre, dende'l principiu, foi un pasu dica'l vaciu».

Gracias. (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don José Manuel Cuervo Fernández.

El señor **Cuervo Fernández**: *Igualdá*. José Ángel Gayol.

La selección de pesonal entamó a les nueve. El Xefe de Recursos Humanos foi llamando a les candidates. Una a una entraron y sentáronse. Xugábase cuatro puestos na Xunta d'Alministración de la empresa. Yeren perres y prestixu. Y les prebes foron perdures. Dalguna salió llorando col ánimu escacháu. Otra tiróse pela ventana al saber que nun l'acceptaben. Taben toes mui preparaes. Con cursos de postgráu, idiomas, masters. Esa nueche hebo dos que nun volvieron a casa y atopáronles enfilaes nun club de carretera, amarraes a dos *boys*, como dos náufragues del *darwinismu* llaboral.

El Xefe de Recursos Humanos saliera tarde. Cubriera solo dos puestos. Los dos dos diéraylos a unos homes que taben na entrada pidiendo llimosna. «Hay que cumplir cola cuota», pensó tou melgueru, mientres colaba pa casa». (*Aplausos*.)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Dorinda García García.

La señora **García García**: Buenos días a todos. Voy a leer un poema de Nené Losada, recientemente fallecida, *Todo ya mieu*:

«Todo ya mieu...

Los pensares... porque pienso,
 los sentires... porque siento,
 los quererres... porque quiero.
 Bien ou mal
 Todo ya mieu». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Vicente Gotor Santamaría.

El señor **RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO (Gotor Santamaría)**: *Caviles*, de Montserrat Garnacho:

«—¡Ai, madre! ¡Pero tú yes el demoniu, ne...!
 —Non, pero tuvi qu'especular mucho, fía, nun cuentes...
 —Ai, non, pero yo escuyarapio como si ye tol día y nun soi pa ello...
 —¡Calla, Beva! ¡Si ye tonto...!
 —Non, tu mucho discures, ne... Déxesme asustada...
 —¿Pa maxinar esto? ¡Calla...!
 —Non, yo fáigome cruces, contigo... ¡Madre, madre!
 —Lo único, qu'hai que tener siempre la precaución, yá te digo...
 —¿Y cómo dices que ficistes, ne...?
 —Nada... Si ye una tohada... Pero tu, siempre cola picardiona....
 —¡Alabado, alabado! Ai, non... Tu munchu alcance tienes, Lilina... Non... Yo nun tengo esa maldá...
 —¡Calla...!». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Avelino Viejo.

El señor **SÍNDICO MAYOR DE LA SINDICATURA DE CUENTAS (Viejo Fernández)**: *Al principiu foi'l verbu*, de Xabiero Cayarga:

«Nel principiu taba la tierra ensin orde y vacía. Viendo que s'espardíen les tiñebles y que l'Espíritu llibre nun rescamlaba per nenyuri, decidió crear una a una les estremaes secciones d'El Mundo.
 Cuando al séptimu día descansó, vio alreor páxaros, pexes, flores de vivos colores, soles, estrelles, llunes, corazones y otros diseños divinos. Entós, como un ecu d'éstos sonó'l teléfonu nel despachu: Ágatha Ruiz de la Prada quería saber si güei, por fin, comía en casa». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Consuelo Vega Díaz.

La señora **DIRECTORA GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (Vega Díaz)**: Enriqueta González Rubín escribió la primer novela en llingua asturiana, la primer novela de la lliteratura en llingua asturiana.

Esa obra, que tien más de 130 años tuvo desaparecida hasta esta Selmana de les Lletres Asturianes. Voy lleer d'ella un cachín de cuando Pachu anda per Uviéu, per Santo Domingo arriba:

«Per ellí nun había nada q'amirar sino en algunos huertos muy plantaos de tou lo que se necesita pa la olla. Bien se conoz que los amos dellos non anden a la gandaya. Ya estaba algo cansau y jui a sentame a la vera d'una de fuente que hay allí en mitad delante d'una iglesia. Diala, qué tentación mi dio d'entrar a rezar temblando-y el cuerpu que otru sacristán no mi cantare otra porción d'aleluyes como les que me cantó el de la Catedral. Estaba allí xunto a la fuente una mesa con vasos y azucarillos y una mocina, arrodiaada de cinco o seis soldaos, convidándolos. Vaya un oficiu. Pues, home, ¿será posible que aquel oficiu-y dé pa mantenesese? Pero, míos jillos del alma. Tamién yo consideraba que han de trabayar les muyeres si nun ganan pa comer en nada de lo que elles pueden trabayar? Los condenaos de los homes levantáronse con tolos oficios y nun yos dexan ningún. ¿Qué han jacer?». *Gracias. (Aplausos.)*

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Ana Cano González.

La señora doña Ana **Cano González**: *La lluminaria encesa*, de Nené Losada.

«Escurezme el mieu interior pouquinin a pouco, como si echara una persiana queriendo guardar la intimidá del sentimientu. Sentimientu llocu, gastáu de tanto usalu, famientu de soledá y, al mismu tiempo, llibre, porque en la so llocura él solu fue incapaz de ser la lluminaria encesa en un tiempu d'oscuridá, en un tiempu de llingüa rotu». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Manuel Fernández de la Cera.

El señor **Fernández de la Cera**: *La peste gochileira*.
 «Decían Antón de la Gocha ya Antón del Gochu que pa ser bonos goucheiros había que ser bien gochos ya, además, querer los gorinos. Si uno ya muy neciu, dicen d'él que ya com'un gochu, pero nun ya verdá. L'home que ya muy neciu, ya muito más qu'un bracu. Eso ya lo vieron los estoicos fay más de dous mil años. Las pasiones de l'home nun tienen tope, ya l'home que ya neciu ya muito más que un gorín. Los bracos, si pueden, quieren salir del corripu ya dejan que yos arreglen el corripu. Pero hay xente que desde que quitaron la mili nun quieren ni asomar el focicu fuera. ¡Salgan, home, salgan, que nun lus van a comer los llobos pur ver un pouco de mundu, ya volverán! ¡Nun yos va a pasar nada por salir de la

cueva! L.lobos hay abondo per equí ya mal rayu que peste-ys entra. Tevemos las vacas l.lourias, el mal de las ranas, el mal colorao, el mal de las pitas, el mal de las oveyas, no ganao, y al mal del filu y al mal d'üeyu nas crianzas, y agora viennos el mal gochileiru. Pa to la probe reciel.la ya pa los vieyos, pero non pa los llobos ya la raposa, que cuemen buena carne bien fresca ya nun pierden tiempu nin se contaxan dándose la manu nin dando chuchos y abrazos, como ta mandáo agora en Méxicu.

La xente tá equivocada colos gorinos, que nun son tan necius como d'algunes personas, pero tá confundía tamién con los gocheiros, que tienen muita pacencia de plear conos gorinos, pero que si se entornan, son muito peores de endrechar ya de contentar que los de la capital, ya nun hay qu' equivocase n'esto.

Ya en lu de dar chuchos y abrazus, se nun merez la pena, ya lu venimos diciendo los d'aldea de siempre. Hombre, si ún diba pa Bonus Aires o L'Habana, o si iba pa la guerra d'África —o se volvía-, taba bien abrazalu o chuchalu. Pero dar la manu ya chuchase a diariu yaa por demás.

Foy a Ovieu Antón de la Gocha a la boda de un sobrín, ya, los de la capital dábanse abrazus ya chuchos, cuas todus, pa saludase, ya lus de pueblu dicíanse "hola", ya cunesu, alón. Así que ya falar a cordias que pa que nun se pegue la peste lo miyor ya nun dar —se nun merez la pena- chuchos ya abrazus. Nin la manu. ¿Pa qué? L.legan lus del gobiernu óu los diputaos, dante la manu ya, s'a manu bien, tas de sacar cuitu ou d'aviar el ganáu. Ya date concoxa dais la manu puerca del trabayu. Non, pa esu yera miyor que chucharan a uno. Peru nun hay necesidá nin de dar chuchos ni abrazus nin dar la manu. Pa tener buena salú, nin chuchos ni abrazus nin dar la manu. Pero si nun hay que dar la mano, ¿pa qué dicen los mexicanos qu'hay que tsavar las manos muitas veces? Ya comu agora los nenos que van a Inglaterra a estudiar inglés, ya vienen diciendo que los ingleses nun se duchan muito. ¡Señor, ya que falta fai! Los antiguos asturianos tampoucu se duchaban muito ya nun yeran piores por esu. Haiga bonas carreteras, bonas residencias pa vieyus, bonas escuelas, bonus hospitales, que por nun dar la manu, nin dase chuchos nin abrazus n'una temporada nun vey pasar nada ya la gripe gochineira ta bien p'al.ló. Ya con eso, alón». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Pilar Alonso Alonso.

La señora **ALONSO ALONSO**: *Cumal*:

«Ún sube pela cara este. L'otru, pela oeste. Ye la prueba definitiva, el retu máximu: el picu virxe, el cumal inesploráu qu'ha determinar un vencedor a

tantos años de rivalidá. Agora, mui cerca del cielu, tán los dos colingaos quedamente, enconeyaos en silencio, paralizaos pol mieu. Incapaces de dar l'últimu reblagu y comprobar que, quiciabes, l'otru llegó primero».

Pablo Texón Castañón, Felechosa, 1977. (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Faustino Álvarez Álvarez.

El señor **ÁLVARIZ ÁLVAREZ**: Lleo un microrrelatu de Cristina Muñiz Martín, nacéu en Xixón en el año 1953. Y ten su aquel. *La medalla*:

«De la qu'agacha la cabeza pa recibir la medalla d'oru, ve al güelu mirándolu emocionáu y orgulloso dende la primer fila. El güelu, él tan paisanu siempre, enxuga, ensin disimulu, unes llárimas que falen d'amor y falen de tormentu. Tien de facer un esfuerzu pa nun empapiellar a llorar, viendo aquel home vieyu que de bona gana daría la vida por el so nenu y, sin embargu, robara-y una parte de la so vida.

Ya nel vestuariu, abre la taquilla, desnúdase pa metese na ducha, saca'l carrín y quita les piernes ortopédiques qu'ocupen el sitiu de les que perdió cuando'l güelu conducía con unos culinos de más».

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Reinerio Álvarez Saavedra.

El señor **ÁLVARIZ SAAVEDRA**: De Paula Pulgar Alves, *Descubrimientu*:

«Cuando'l xefe de la compañía farmacéutica la vio entrar, empapizóse col últimu sorbu del café. Taba tan plasmáu que nun supo disimulalo. Ella trayía la felicidá nos güeyos. Nun yera pa menos. Nun pensaben que naide lo fora a llograr tan ceo.

—Ye'l descubrimientu del sieglu —dixo la moza.

Tuvieron falando de cómo se diba distribuyir, de lo bien que diba venir pal tercer mundu, de la fama, de la gloria. En cuantes que marchó, él fizo la llamada.

—Códigu azul. Matáila. Que paeza un accidente. El mundu nun ta preparáu pa la vacuna del Sida». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Cristina Coto de la Mata.

La señora **COTO DE LA MATA**: De Marián García Rodríguez, *Atrencia*:

«Tola vida quixo ser la primera. El vezu de superase tenía lleváola de moza milenta veces al filu del precipiciu.

Sicasí, dende qu'entamare aquella historia... llegaba siempre tarde. Nunca pensare hasta entós, que dexar el pasáu atrás yera más complicado de lo que paecía.

Nunca hasta que vio la verdadera cara que la realidá escondía, cuando decidió volver a ponese a la cabeza de la so vida.

Por sí mesma y por toles muyeres que veníen detrás, picó a la puerta col mieu de nun saber si, dende l'otru llau del espeyu, habría sitiú pa ella».

Gracias. (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Benjamín Gutiérrez Varela.

El señor **GUTIÉRREZ VARELA**: De Lourdes Álvarez, La Güeria d'Urbíes, Turón, 1961. *Tengo cincuenta años, nun tá nada mal, ¿verdá?*:

«Cocinera, llavandera, auxiliar d'enfermería, cuidadora, amante (quien ama, amaba o amando), peluquera, economista, mediadora, mecanógrafa, enseñante y un llarguísimu etcétera d'oficios desempeñé nestos cincuenta años que tengo.

Hai unos meses, el que foi'l mio home decidió que nos separtáremos y —eso sí— quedé na casa, que nun niego seya un actu de xenerosidá, ordenáu pol xuez, namás.

La mio experiencia llaboral ta certificada nel silenciosu archivu onde crié los fíos, complací al home y curié de los mayores. La llave ferruñenta ya nun ye abrir esi archivu. Llevo tres meses ensin parar buscando trabayu, magar me sienta viva, con ganas de salir p'alantre, pa ninguna empresa soy afayadiza; tengo cincuenta años, nun tá nada mal, ¿verdá?». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Alfonso Román López González.

El señor **LÓPEZ GONZÁLEZ**: Buenos días.

Voy lleerles un texto de otro tapiego que se llama Xosé Miguel Suárez Fernández, de Mántaras, *Memoria dos meus*:

«Namáis bulligarón os dous didos máis pequeños da mao esquierda. Maos de carpinteiro cariciando a terra, como úa despedida. El ruido del camión y as risadas nun deixaron ouguir el último alento que salíu da súa boca. Despóis, nel aire xelao da madrugada, sentíronse as pisuadas d'un can ulindo a morte fresca que s'amontuaba na veira del camín». (*Aplausos.*)

Gracias.

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Emilio Pérez Cueva.

El señor **PÉREZ CUEVA**: De Xurde Fernández, *N'alcordanza*:

«Ana cuntóme (la única vegada que falemos) qu'hubo un tiempu vieyu en que guardara palabres ente los

sos suaños... Foi xusto enantes de fuxir, sola, camín d'una vida nueva na que, por fin, les sos palabres diben ser escuchaes.

Na so vida, na so vida nueva Ana siempre guardó suaños ente les sos palabres. Ella llamábalos alcordances d'una vida que nun quería (nin podía) escayecer...

Sé (pola prensa estranxera que, dacuando, atopo nel quioscu) qu'a Ana enterráronla arrodada de flores, lluvia y xente. Nel so pueblu nin un suaño, nin una palabra (sacando éstes recién escrites) alcordáronse d'ella». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Alfonso Rey López.

El señor **REY LÓPEZ**: De Carmen Guardado Parga, de L.luarca, año 1961. *¿L.libres güey?*:

«Son muyeres nadas nos años 60 del sieglu pasáu. Son muyeres l.libres, universitarias, trabayadoras d'ésitu, independientes, seguras d'el.las mesmas ya con pocos fillos que criar. Pueden parir sin dolor, divorciase ou abortar. El.las deciden la vida que quieren l.levar. Lo que nun nos dirán enxamás ya lo que fonon dexando na porta d'atrás. Soñarán colos fíos que nun tuvienon porque nun había tiempu pa velos medrar, nun nos falarán de trabayos que nun querían pero que se necesitaban pa la economía familiar, nun nos dirán que siguen naguando por que'l día tenga más horas ya dalguna sea pa el.las... Son muyeres nadas nos anos 60 del sieglu pasáu. Son muyeres qu'entovía nun escaecienon aquel.los sueños de mocedá...». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Emilia Vázquez Menéndez.

La señora **VÁZQUEZ MENÉNDEZ**: N'omenaxe a los maestros y maestres qu'exercieron n'épocas más dures que les de güei voy lleer *D'allende la memoria*, de Miguel Solís Santos:

«Cuando yera escolín siempre orbayaba. El topicazu de la muga pigando nos cristales cumplíase relixiosamente to los días. Alcuérdome de la lluz xerondiega que nos acompañaba mañana y tarde, bañando l'aula perdientro, onde los párvulos nos facíamos xente de pro y labiando con esfueros sobrehumanos el llibru de llectura. La maestra, muyer d'edá indefinida y gafes que l'acusaben de xenerosa miopía, saludábanos peles mañanes desde la pizarra. La señorita recibiera ya d'aquella dellos premios poles sos innovaciones pedagóxicques. Tábemos viviendo los escomencios de los años 60 y dando clas en nada nun se paecía a aquellos otros criminales de guerra que aprovechaben l'oficio

d'enseñar pa proyeutar la sou insatisfacción personal en forma de camaes de güelpes a los alunos. N'esti sen la mio clas yera una especie de Shangri-La del sistema educativu d'entós». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña María Antonia Pedregal Montes.

La señora **Pedregal Montes**: Yo voy lleer, tamién, un cachín de la primer novela en asturiano de Enriqueta González Rubín: *El Viaxe del tíu Pachu, el sordu, de Ovieu*, precisamente la primera impresión cuando ve la ciudad.

«En esto jomos llegando a Uviedo, y entós ya vía yo bien la torre de la Catedral; pero tantu como oí ponderala yo non la poderaré; yo pensé que estaba blanca como una palomba y con munchos cosos pintaos per ella, pero apuesto non mi lo creedes, paez que ajumada, y toda ella e del color de la montera que yo trayo, y toda recalada como les calcetes de la jiya del tíu Quiñónez. E mui alta, mui alta, tantu que yo cuando estuvi xunta ella y quixe mirar para arriba juísimi la cabeza y allá vo, ¡cuadra bien que caí sobre el zurrón y no me manqué! Aquelles condenaes piedras que están a la vera de les cases son tan espolioses, y después los mios zapatos entachuelómilos Celestino tan guapamente, que yo, digo la verdá, malapenes m'atrevía a posar les pates en tierra cuando andaba per Uviedo, y siempre me diba metá pel regal.

Mirau desde juera, Oviedo e mui guapu, y mui grande, ¡tien tantos praos alredior, tantes cases grandes de señores, metides en mediu de pumaraes! Y tou per allarriba nun monte que-y llaman El Naranco, cases y arboleda, praos y tierres; señor ¡qué riqueza!

Yo diba tan empapielláu que no irreparaba los trompicones que el cohe daba; ¡por diole Baco!, si non paecía más que díbamos per la caleya del Catalán de malu que estaba aquello, y yo preguntaba-y a aquel señor que qué jacían los camineros, y díxomi que aquello non era cosa de ellos, sinon del Ayuntamiento, y mira tú que esa verdá e hermana de les mios mentires, porque mi paes a min que los señorones que son del Ayuntamiento, otra cosa ternán en qué pensar más que en gobernar caminos, y atrívome a xurar que en so vida agarraren una jesoría». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Don Luis Casteleiro Oliveros.

El señor **Casteleiro Oliveros**: Enriqueta González Rubín tuvo l'honor d'iniciar el xéneru narrativu n'asturianu. Yo voi lleer el primer testu lliterariu que se

conoz en fala, en gallego asturiano. Ye un poema del veigueño Antonio Cuervo Fernández del añu 1890:

«Nesta camiña como quera feita
onde torres tan altas fabriquéi,
¡probe de min! qu'ahora vieyo y solo
tristemente y axina acabaréi.
Que xa dos oyos núbraseme a vista
y el espíritu s'aviva tan demás,
qu'algareando por dentro, non sei cómo,
fálame cousas esqueicidas xa.
Qu'os homes muito améi, muito ás mulleres,
y elos un pouco, y elas nada a min:
cousas da estrela foi, e non por eso
menos yes quero al ir l.legar meu fin.
Velos a todos pola suerte ledos
¡joyayá qu'estuvera na mía man!
Déralles novios, déralles diñeiro,
Déralles todo el que buscando van.
E que contento vírame eu nun mundo
en qu'as casas de todos fosen d'ún,
e de todos as festas y alegrías,
y hasta os mortos l.lorados pró común». (*Aplausos.*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña María Jesús Villaverde

La señora **Villaverde**: Del *Viaxe del Tíu Pacho, el sordu, a Oviedo*, Enriqueta, en palabres del señor cura que-y dirige al Tíu Pacho jablando de los sos llibros-y diz:

«A ver si jazes negociu con illos, llena el zurrón y camina pa Ribadesella a ver cuántos te compran, y después, en vendiendo esi zurrón, güelves por otru y vas pa Llanes». Mesmu jecimos nosotros n'esta Selmana de les Lletres. Jomos a Ribadesella y a Llanes. Por eso, después d'esta frase de Enriqueta voy lleer un poemín de una autora llanisca.

«N'el nome de la melancolía
que me induce la to voz
tiena allonsada n'el teléfono
de tantas noches gozosamente curties,
de les flores comunes
y de las ceras que pisamos xuntas.
En nome de las nubes que apoquecen las lluces
san marines de esta tarde
que entamos recomponer el llienzu
onde quedaron pa siempre los vielcos del amor
te convoco.
Convócote y te invito a roba-y esta noche
les llendres a la vida».
De Concha Quintana. » (*Aplausos*)

El señor **González Rodríguez (presentador)**: Doña Mari Luz Sol García.

La señora doña **Luz Sol García**: De José Luis Rendueles. Titúlase *Cultura*. Ye muy breve, ye una definición de cultura que-y gustará saber qu'escucháronla los políticos:

Engaramitáu no más alto,
faciendo'l monu pa nun cayer,
busques el puñefleru arfueyu
pa cortalo con cañes y too.
Cultura
ye saber que lo que tú

vas quemar n'otros llaos
diben date besos
por atopalo».

Gracies. (*Aplausos.*)

La señora **PRESIDENTA**: A mí me parez que salió perbién.

Muches gracies por venir, muchas gracies por lleer,
muches gracies por colaborar n'esti homenaxe a
nuestra llingua.

Buenos días.



